

Vengrija-Budapeštas: Dezinfekavimo ir naikinimo paslaugos miesto arba kaimo vietovėse

OJ S 69/2020 07/04/2020

Skelbimas apie sutarties skyrimą. Komunalinės paslaugos  
Paslaugos

**Teisinis pagrindas:**

Direktyva 2014/25/ES

## I dalis: Perkantysis subjektas

---

### I.1. Pavadinimas ir adresai

Oficialus pavadinimas: MÁV Magyar Államvasutak Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Nacionalinis registracijos Nr.: EKRSZ\_35803375

Adresas: Könyves Kálmán krt. 54–60.

Miestas: Budapest

NUTS kodas: HU1 Közép-Magyarország

Pašto kodas: 1087

Šalis: Vengrija

Asmuo ryšiams: Hegedűsné dr. Hovánszki Tímea

El. paštas: [hegedusne.hovanszki.timea@mav.hu](mailto:hegedusne.hovanszki.timea@mav.hu)

Telefonas: +36 305981195

**Interneto adresas (-ai):**

Pagrindinis adresas: <http://www.mavcsoport.hu>

Pirkėjo profilio adresas: <http://www.mavcsoport.hu>

### I.1. Pavadinimas ir adresai

Oficialus pavadinimas: MÁV-START Vasúti Személyszállító Zrt.

Nacionalinis registracijos Nr.: EKRSZ\_72858615

Adresas: Könyves Kálmán körút 54–60.

Miestas: Budapest

NUTS kodas: HU110 Budapest

Pašto kodas: 1087

Šalis: Vengrija

Asmuo ryšiams: Hegedűsné dr. Hovánszki Tímea

El. paštas: [hegedusne.hovanszki.timea@mav.hu](mailto:hegedusne.hovanszki.timea@mav.hu)

Telefonas: +36 305981195

**Interneto adresas (-ai):**

Pagrindinis adresas: <http://www.mavcsoport.hu>

Pirkėjo profilio adresas: <http://www.mavcsoport.hu>

### I.2. Informacija apie pirkimą

Sutartis apima bendrą pirkimą

### I.6. Pagrindinė veikla

Geležinkelio paslaugos

## II dalis: Objektas

---

### II.1. Pirkimo apimtis

### **II.1.1. Pavadinimas**

Koronavírus elleni fertőtlenítés  
Nuorodos numeris: EKR000297082020

### **II.1.2. Pagrindinis BVPŽ kodas**

90670000 Dezinfekavimo ir naikinimo paslaugos miesto arba kaimo vietovėse

### **II.1.3. Sutarties tipas**

Paslaugos

### **II.1.4. Trumpas aprašymas**

A keretszerződés időtartama alatt tervezett mennyiségek:

1. rész:

- Belső utasforgalmi (vizesblokk + egyéb) terület: 235 000 m<sup>2</sup>
- Teljes belső (utas + üzemi) terület: 512 000 m<sup>2</sup>

2. rész:

- Fertőtlenítő felületpermetezés és felmosás 129 450 darab
  - Ózonos fertőtlenítés 5 490 darab
  - Folyékony szappantartók kézfertőtlenítő hatású 18 000 darab
- Folyékony szappannal való töltése.

### **II.1.6. Informacija apie pirkimo dalis**

Ši sutartis suskaidyta į pirkimo dalis: taip

### **II.1.7. Bendra pirkimo vertė**

Vertė be PVM: 1 920 000 000,00 HUF

## **II.2. Aprašymas**

### **II.2.1. Pavadinimas**

Fertőtlenítési tevékenység MÁV Zrt. részére  
Pirkimo dalies Nr.: 1

### **II.2.2. Kitas (-i) šio pirkimo BVPŽ kodas (-ai)**

90670000 Dezinfekavimo ir naikinimo paslaugos miesto arba kaimo vietovėse, 90900000  
Valymo ir sanitarinės paslaugos

### **II.2.3. Įgyvendinimo vieta**

NUTS kodas: HU Magyarország  
Pagrindinė įgyvendinimo vieta: MAGYARORSZÁG közigazgatási területe

### **II.2.4. Pirkimo aprašymas**

MÁV Zrt.

A járvány terjedésének aspecifikus megelőzését szolgálja a megfelelő és rendszeres takarítás. Ilyenkor gyakran az érintett felületek takarításának gyakoriságát növelni kell, de ezen kívül a takarítás az általános rend szerint történhet, a megfelelő takarítószerek előírásoknak megfelelő alkalmazásával. Speciális, szokásostól eltérő baktericid, fungicid, virucid hatású fertőtlenítő szerek alkalmazása indokolt.

Az emelt szintű takarítási feladatok tartalma:

- Általános takarítás, felületfertőtlenítés aktív klór tartalmú tisztító fertőtlenítőszerrel és alkohol tartalmú kéz-, és bőrfertőtlenítő folyadék adagolásával
- Ózonos zárófertőtlenítés
- Mobil kézfertőtlenítés vagy felületfertőtlenítés

— Belső utasforgalmi (vizesblokk + egyéb) terület: 235 000 m<sup>2</sup>

— Teljes belső (utas + üzemi) terület: 512 000 m<sup>2</sup>

## **II.2.5. Sutarties skyrimo kriterijai**

Kaina

### **II.2.11. Informacija apie pasirinkimo galimybes**

Pasirinkimo galimybės: ne

### **II.2.13. Informacija apie Europos Sąjungos fondus**

Pirkimas yra susijęs su projektu ir (arba) programa, finansuojama Europos Sąjungos lėšomis: ne

### **II.2.14. Papildoma informacija**

II.2.7) pontban írt információ technikai jellegű, a szerződés a járványügyi veszélyhelyzet feloldásától számított 30. napig, vagy amennyiben az hamarabb következik be, a keretösszeg kimerüléséig tart.

II.2.5) szerinti ár értékelési szempont további 5 alszempontból áll, melyet a felolvasólap tartalmaz.

## **II.2. Aprašymas**

### **II.2.1. Pavadinimas**

Fertőtlenítési tevékenység MÁV-START Zrt. részére

Pirkimo dalies Nr.: 2

### **II.2.2. Kitas (-i) šio pirkimo BVPŽ kodas (-ai)**

90670000 Dezinfekavimo ir naikinimo paslaugos miesto arba kaimo vietovėse, 90900000

Valymo ir sanitarinės paslaugos

### **II.2.3. Įgyvendinimo vieta**

NUTS kodas: HU Magyarország

Pagrindinė įgyvendinimo vieta: MAGYARORSZÁG közigazgatási területe

### **II.2.4. Pirkimo aprašymas**

MÁV-START Zrt.

Fertőtlenítő takarítás az az eljárás, amelynek alkalmazása során a vasúti kocsik helyiségeiben, azok burkolatain, felszerelési, berendezési tárgyain levő kórokozó mikroorganizmusokat fertőtlenítő-tisztító hatású szerek oldataival és mechanikus hatással kombinálva pusztítják el. Speciális, baktericid, fungicid, virucid hatású fertőtlenítő szerek alkalmazása indokolt.

Az emelt szintű takarítási feladatok típusai, tartalma:

— Fertőtlenítő felületpermetezés és felmosás rendszeres végzése

— Ózonos fertőtlenítés – rendszeres és eseti végzése

— Fertőtlenítés meleg ködképzéssel – eseti megrendeléssel folyékony szappantartók kézfertőtlenítő hatású folyékony szappannal való töltése

— Fertőtlenítő felületpermetezés és felmosás 129 450 darab

— Ózonos fertőtlenítés 5 490 darab

— Folyékony szappantartók kézfertőtlenítő hatású 18 000 darab

Folyékony szappannal való töltése

### **II.2.5. Sutarties skyrimo kriterijai**

Kaina

### **II.2.11.**

## Informacija apie pasirinkimo galimybes

Pasirinkimo galimybės: ne

### II.2.13. Informacija apie Europos Sąjungos fondus

Pirkimas yra susijęs su projektu ir (arba) programa, finansuojama Europos Sąjungos lėšomis: ne

### II.2.14. Papildoma informacija

II.2.7) punkte nurodyta informacija technikai jėgū, a szezřdės a jėrvėnyęgyi veszėlyhelyzet feloldėsėtől szėmėtott 30. napig, vagy amennyiben az hamarabb kővetkezik be, a keretősszeg kimerőlėsėig tart.

II.2.5) szerinti ár ertėkelėsi szempont tovėbbi 18 alszempontből áll, melyet a felolvasőlap tartalmaz.

## IV dalis: Procedūra

---

### IV.1. Aprėšymas

#### IV.1.1. Procedūros tipas

Sutarties skyrimas be išankstinio skelbimo apie kvietimą dalyvauti konkurse Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje toliau išvardytais atvejais

- Ypatinga skuba dėl įvykių, kurių perkantysis subjektas negalėjo numatyti, griežtai laikantis direktyvoje nustatytų sąlygų

Paaiškinimas:

A jėrvėny terjedėsėnek aspecifikus megėlőzėsėt szolgėlja a megfelelő ės rendszeres takarėtās. Ilyenkor gyakran az ertintett felőletek takarėtāsėnak gyakorisėgėt nővelni kell, de ezen kėvől a takarėtās az ėtalėnos rend szerint tőrtėnhet, a megfelelő takarėtőszerek előėrėsoknak megfelelő alkalmazėsėval. Speciėlis, szokėsostől eltėrő baktericid, fungicid, virucid hatėső fertőtlenėtő szerek alkalmazėsėa indokolt.

A rendkėvőli feladatok vėgrehajtėsėhoz a takarėtőszemėlyzet felkėsztėsėt egy magas szakmai kėpzetsėggel rendelkező szakmai csoport ėtal elkėsztett Technolėgiai ės cselekvėsi terv alapjėn kell vėgezni.

A hirdetmėny nėlkőli tėrgyalėsos eljėrės jogcėme:

- a) a kőzbeszerzėsėkről szolő 2015. ėvi CXLI. tőrvėny (Kbt.) 98. § (1) e) pontja ės
- b) a kőzszolgėltatők kőzbeszerzėsėire vonatkoző sajėtos kőzbeszerzėsi szabėlyokről szolő 307/2015. (X. 27.) Korm. rendelet 15. § (1) e) pontja.

Ajėnlatkėrők megrendelő Magyar ėtammal kőtőt pėlyamőkdtetėsi illetőleg vasőtő szemėlyszėllėtősi kőzszolgėltatės szerezėsben rőgzėtett előėrėsoknak megfelelően kőtėles az ingatlanok, ėtllomėsi ės utasforgalmi terek illetőleg szemėlyszėllėtőshoz szőksėges gőrdőlő ėtllomėny takarėtėsėra, a kőzszolgėltatėt igėnybe vevő utasok ės a munkavėllalők egėszsėgėnek megővėsėra.

Ajėnlatkėrők a fenti rendelkezėsėknek valő megfelelės ertekėben kőzbeszerzėsi eljėrės eredmėnyekėppen hosszőtėvő szerzėsėket kőtőttek az ertintett tevėkenysėgek (a tovėbbiakban: Alaptakarėtās) ellėtėsėra. A megkőtőt szerzėsėk azonban csak az alapvető takarėtės tevėkenysėgekre vonatkoznak, pandėmės helyzetre vonatkoző takarėtės tevėkenysėgre ėtfgolő jelleggel nem, illetőleg ehhez kapcsolődőan csak eseti szolgėltatėsokat tartalmaznak.

A COVID-19 koronavirus jėrvėny csoportos megbetegedės fėzėsėba lėpėsėe azonban szőksėgessė teszi űjabb intėzkesdėsėk haladėktalan bevezetėsėt ės az emelt szintő takarėtės

és fertőtlenítési tevékenység azonnali elrendelését. A rendkívüli sürgősség a járvány terjedésére és az emelkedő fertőzött és áldozat létszámra tekintettel volt indokolt az emberi élet védelme érdekében.

A jogcímet és jogalapot mind a Közbeszerzési Hatóság, mind a Miniszterelnökség megvizsgálta és támogatta.

#### **IV.1.3. Informacija apie preliminariąją sutartį arba dinaminę pirkimo sistemą**

#### **IV.1.8. Informacija apie Sutartį dėl viešųjų pirkimų (SVP)**

Ar pirkimui taikoma Sutartis dėl viešųjų pirkimų?: ne

#### **IV.2. Administracinė informacija**

#### **IV.2.8. Informacija apie dinaminės pirkimo sistemos taikymo nutraukimą**

#### **IV.2.9. Informacija apie kvietimo dalyvauti konkurse naudojant reguliary orientacinį skelbimą nutraukimą**

### **V dalis: Sutarties skyrimas**

---

**Sutarties Nr.:** 1

**Pirkimo dalies Nr.:** 1

**Pavadinimas:**

Fertőtlenítési tevékenység MÁV Zrt. részére

Sutartis/pirkimo dalis skiriama: taip

#### **V.2. Sutarties skyrimas**

##### **V.2.1. Sutarties sudarymo data**

02/04/2020

##### **V.2.2. Informacija apie pasiūlymus**

Gautų pasiūlymų skaičius: 1

Iš MVĮ gautų pasiūlymų skaičius: 0

Pasiūlymų, gautų iš konkurso dalyvių iš kitų ES valstybių narių, skaičius: 0

Pasiūlymų, gautų iš konkurso dalyvių iš ne ES valstybių narių, skaičius: 0

Elektroninėmis priemonėmis gautų pasiūlymų skaičius: 1

Sutartis paskirta ekonominės veiklos vykdytojų grupei: ne

##### **V.2.3. Rangovo pavadinimas ir adresas**

Oficialus pavadinimas: B+N Referencia Ipari, Kereskedelmi és Szolgáltató Zrt.

Nacionalinis registracijos Nr.: EKRSZ\_63484135

Adresas: Szkalka köz 1.

Miestas: Komlóska

NUTS kodas: HU Magyarország

Pašto kodas: 3937

Šalis: Vengrija

El. paštas: [kozbeszerzes@bnref.hu](mailto:kozbeszerzes@bnref.hu)

Telefonas: +36 305761589

Faksas: +36 18779610

Interneto adresas: <http://www.bnref.hu>

Rangovas yra MVĮ: ne

#### **V.2.4. Informacija apie sutarties/pirkimo dalies vertę**

Pradinė numatoma bendra sutarties/pirkimo dalies vertė: 490 000 000,00 HUF

Bendra sutarties / pirkimo dalies vertė: 490 000 000,00 HUF

#### **V.2.5. Informacija apie subrangos sutarčių sudarymą**

#### **V.2.6. Sumokėta kaina, kai perkama ypač gera kaina**

### **V dalis: Sutarties skyrimas**

---

**Sutarties Nr.:** 2

**Pirkimo dalies Nr.:** 2

**Pavadinimas:**

Fertőtlenítési tevékenység MÁV-START Zrt. részére

Sutartis/pirkimo dalis skiriama: taip

#### **V.2. Sutarties skyrimas**

##### **V.2.1. Sutarties sudarymo data**

02/04/2020

##### **V.2.2. Informacija apie pasiūlymus**

Gautų pasiūlymų skaičius: 1

Iš MVĮ gautų pasiūlymų skaičius: 0

Pasiūlymų, gautų iš konkurso dalyvių iš kitų ES valstybių narių, skaičius: 0

Pasiūlymų, gautų iš konkurso dalyvių iš ne ES valstybių narių, skaičius: 0

Elektroninėmis priemonėmis gautų pasiūlymų skaičius: 1

Sutartis paskirta ekonominės veiklos vykdytojų grupei: ne

##### **V.2.3. Rangovo pavadinimas ir adresas**

Oficialus pavadinimas: B+N Referencia Ipari, Kereskedelmi és Szolgáltató Zrt.

Nacionalinis registracijos Nr.: EKRSZ\_63484135

Adresas: Szkalka köz 1.

Miestas: Komlóska

NUTS kodas: HU Magyarország

Pašto kodas: 3937

Šalis: Vengrija

El. paštas: [kozbeszerzes@bnref.hu](mailto:kozbeszerzes@bnref.hu)

Telefonas: +36 305761589

Faksas: +36 18779610

Interneto adresas: <http://www.bnref.hu>

Rangovas yra MVĮ: ne

##### **V.2.4. Informacija apie sutarties/pirkimo dalies vertę**

Pradinė numatoma bendra sutarties/pirkimo dalies vertė: 1 430 000 000,00 HUF

Bendra sutarties / pirkimo dalies vertė: 1 430 000 000,00 HUF

##### **V.2.5. Informacija apie subrangos sutarčių sudarymą**

##### **V.2.6. Sumokėta kaina, kai perkama ypač gera kaina**

### VI.3. Papildoma informacija

Az eljárásban közös ajánlatkérők: a MÁV Magyar Államvasutak Zártkörűen Működő Részvénytársaság és a MÁV-START Vasúti Személyszállító Zrt.

A rendelkezésre álló fedezet a szerződési keretösszegekre nyújt fedezetet, ezért az ajánlati árban szereplő egységárak azzal nincsenek korrelációban, az egységárak az eljárás bírálatát és az ajánlat értékelését szolgálták. A becsült érték és a szerződési érték a keretösszegnek megfelelően került meghatározásra, az egységárak szerinti lehívás a keretösszeget nem haladhatja meg.

Az eljárásban ajánlattételre felhívott gazdasági szereplő cégadatai:

Ajánlattevő neve: B + N Referencia Ipari, Kereskedelmi és Szolgáltató Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Cégjegyzékszám: 05-10-000479

Adószám: 23480874-2-05

Székhely: 3937 Komlóska, Szkalka köz 1.

Az eljárás a 320/2015. (X. 30.) Korm. rendelet szerinti folyamatba épített ellenőrzés során a Miniszterelnökségtől támogató ex ante minőségellenőrzési tanúsítványt kapott.

Az eljárás a Közbeszerzési Hatóság jogalap vizsgálatának megfelelt, a döntést a KH közzétette.

Az eljárásba bevont felelős akkreditált közbeszerzési szaktanácsadó: Hegedűsné dr. Hovánszki Tímea (Itsz.: 00664)

### VI.4. Peržiūros procedūros

#### VI.4.1. Peržiūros institucija

Oficialus pavadinimas: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Adresas: Riadó u. 5.

Miestas: Budapest

Pašto kodas: 1026

Šalis: Vengrija

El. paštas: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Telefonas: +36 18828592

Faksas: +36 18828593

#### VI.4.3. Peržiūros procedūra

Tiksli informacija apie peržiūros procedūrų terminą (-us):

Jogorvoslat kérelem a Kbt. 148-149. § szerint.

#### VI.4.4. Tarnyba, kuri gali suteikti informacijos apie peržiūros procedūrą

Oficialus pavadinimas: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Adresas: Riadó u. 5.

Miestas: Budapest

Pašto kodas: 1026

Šalis: Vengrija

El. paštas: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Telefonas: +36 18828592

Faksas: +36 18828593

### VI.5. Šio skelbimo išsiuntimo data

06/04/2020

